

平成29年度 1月→3月 (vol.4)

# アイヌ語 ラジオ講座

講師 山丸賢雄



STV ラジオ

**本放送** 毎週日曜日 7:00 ~ 7:15 **再放送** 毎週土曜日 23:45 ~ 24:00

STV ラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。 <http://www.stv.jp/radio/ainugo/>

公益財団法人 アイヌ文化振興・研究推進機構

# はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段アイヌ語を身近に触れているものとして、「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。アイヌ語は地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、ほとんどなくなってきました。それでも祖先から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座を、ラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、さまざまな講師をお招きして、平成10年より開講しております。

平成29年度は、4月からの1年間にわたって、講師に白老町出身の山丸賢雄さんをお迎えして、アイヌ語の「白老方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

平成29年4月

## 「アイヌ語ラジオ講座」テキスト vol.4 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

●講師の紹介	2 P
●講座のスケジュール	3 P
●テキスト41～52	4～27 P
●収録テープ等の貸出について	28 P
●アンケート	29～30 P
●会員募集のお知らせ	33 P

平成 29 年度 1 月→3 月 (vol.4)

# アイヌ語 ラジオ講座

講師 山丸賢雄



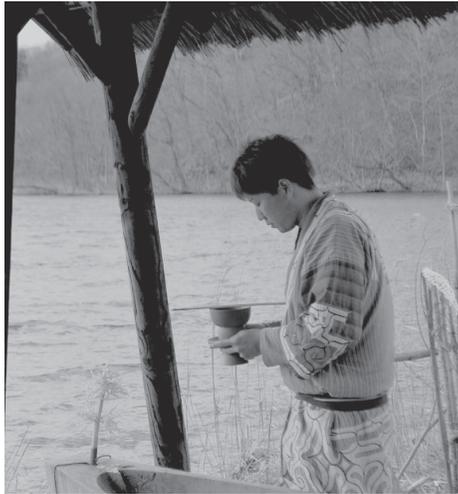
STV ラジオ

**本放送** 毎週日曜日 7:00 ~ 7:15 **再放送** 毎週土曜日 23:45 ~ 24:00

STV ラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。 <http://www.stv.jp/radio/ainugo/>

公益財団法人 アイヌ文化振興・研究推進機構

## 講師のプロフィール



やままる けんゆう  
**山丸 賢雄**

白老町出身。(一財)アイヌ民族博物館学芸課職員。

2014年4月から2017年3月まで、伝承者育成事業第3期生としてアイヌ民族博物館を拠点にアイヌ文化を総合的に学ぶ。また、アイヌ民族博物館の情報誌「こたんめーる」では、挿絵を担当している。

## 支援研究者

おかだ みちあき  
**岡田 路明**

苫小牧駒澤大学国際文化学部国際文化学科教授

### 【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものがなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言（白老方言）をベースにしています。



## アイヌ語ラジオ講座のスケジュール

月	日	kanpinuye	テーマ	ページ
1 月	7日	41	いろいろな表現9 (なに)	4
	14日	42	いろいろな表現10 (どこ)	6
	21日	43	いろいろな表現11 (だれ)	8
	28日	44	いろいろな表現12 (いつ)	10
2 月	4日	45	いろいろな表現13 (いくつ, いくら)	12
	11日	46	いろいろな表現14 (どれ, どちら)	14
	18日	47	いろいろな表現15 (どう, なぜ)	16
	25日	48	いろいろな表現16 (できる, わかる)	18
3 月	4日	49	所有の表現 (～の～)	20
	11日	50	名詞の所属形 (～の～)	22
	18日	51	親族名称と親族呼称	24
	25日	52	テキスト4まとめ	26

# Lesson41 いろいろな表現9 (なに)

## 【今日の例文】

1. ネッ エコロ ヤ。

nep e=kor ya.  
なに ~を持つ ~か (なにを持っていますか。)

2. ネッ エコン ルスイ。

nep e=kor rusuy.  
なに ~を持つ ~したい (なにが欲しいですか。)

3. フッチ、 オヌマンイペ ネッ エエ ルスイ。

hutci, onumanipe nep e=e rusuy.  
お婆さん、晩ご飯 なに ~を食べる ~したい  
(お婆さん、晩ご飯はなにを食べたいですか。)

ネッ ネ ヤッカ ピリカ ワ。

nep ne yakka pirka wa.  
なに ~である ~でも 良い ~よ (なんでもいいよ。)

4. クイペルスイ ナ。 ネッ カ アエッ エンコレ。

ku=iperusuy na. nep ka aep en=kore.  
食べたい ~よ なにか 食べ物 与える  
(お腹が空いたよ。なにか食べる物をください。)

5. タンペ ネッ タ アン。

tanpe nep ta an.  
これ なに この ある (これはなんですか。)

6. トアン クンネッ ヘマンタ アン。

toan kunnep hemanta an.  
その 黒い物 なに ある (その黒い物は、なんですか。)

## 【単語】

アイヌ語		日本語
ネッ	nep	なに
エ	e=	人称接辞 (二人称単数・あなたが)
コロ	kor	~を持つ (他)
ヤ	ya	~か
ルスイ	rusuy	~したい
フッチ	hutci	お婆さん (フチと発音する地域もある)





アイヌ語		日本語
オヌマンイペ	onumanipe	晩ご飯 (オヌマン=晩・イペ=食事)
エ	e	～を食べる (他)
ネ	ne	～である
ヤッカ	yakka	～であっても
ピッカ	pirka	良い、美しい
ワ	wa	～よ
ク	ku=	人称接辞 (一人称単数・私が)
イペルスイ	iperusuy	お腹が空く (食事がしたい) (自)
ナ	na	～よ
カ	ka	か
アエッ	aep	食べ物
エン	en=	目的格人称接辞 (一人称単数・私に)
コレ	kore	～に～を与える (他)
タンペ	tanpe	これ
タ	ta	この
アン	an	ある (自)
トアン	toan	その、あの
クンネッ	kunnep	黒い物
ヘマンタ	hemanta	なに

## 【今日の解説】

どのような言語でも、人と会話をしようとするときには、「これはなんですか」とか、「それはどこにありますか」など、「なに」「どこ」「だれ」「いつ」といった疑問詞的な語を用いる機会が多いと思います。そこで、今回からは「いろいろな表現」として、人にもものを尋ねるときの表現を説明します。

今回は「なに」に付いてです。白老では、「なに」を表す単語が二つあります。一つは日常会話で一般的に使われる「ネッ」です。「ネッ」には、「タンペ ネッタ アン＝これはなんですか」のように疑問を表現するときの使い方と、「ネッカ エン コレ＝なにかください」のように代名詞的な使い方があります。もう一つは「ヘマンタ」です。「ヘマンタ」は、日常会話での使用頻度は低く、普段の会話ではあまり使われません。「ヘマンタ」は、正体のわからないもの、気持ちの悪いものなどに対して「これはなにか」と聞くときに使われます。得体の知れないものを見たときなどには、早口で「ヘマンタ アン」と言って驚きを表現します。

また、疑問詞的な語を用いて会話をするときには、語の最後に付く「ヤ＝～か」が省かれて表現されることがよくあります。もちろん、「ヤ」を付けても間違いではないのですが、「なに」や「どこ」などを用いることによって、既にものを聞いている表現になっていますので、「ヤ」を付けなくても意味は通じるのだと思います。

# Lesson42 いろいろな表現10 (どこ)

## 【今日の例文】

1. クコロ フレ アミッ ネイタ アン。

ku=kor hure amip neyta an.

私の 赤 服 どこに ある (私の赤い服は、どこにありますか。)

2. エコロ ミチ フナクタ オカイ。

e=kor mici hunakta okay.

あなたの お父さん どこに いる  
(あなたのお父さんは、どこにおられますか。)

3. エウタリヒ ネワ エク。

e=utarihi newa ek.

あなたの友だち どこから 来る (あなたの友だちは、どこから来ましたか。)

4. ニサッタ エコロ ハポ ネウン パイエ。

nisatta e=kor hapo neun paye.

明日 あなたの お母さん どこへ 行く  
(明日あなたのお母さんは、どこへ行かれますか。)

5. ヌマン、エアニ アナク ネウノ エイク。

numan eani anak newno e=ek.

昨日 あなた ~は どこ 来る  
(昨日、あなたはどこから来ましたか。)

6. クコロ クンネ セタ ネウノ オマン。

ku=kor kunne seta newno oman.

私の 黒 犬 どこ 行く (私の黒い犬は、どこへ行った。)

## MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





## 【単語】

アイヌ語		日本語
フレ	hure	赤
アミッ	amip	服
ネイタ	neyta	どこに
アン	an	ある・いる（自・単）
ミチ	mici	父（お父さん）
フナクッ	hunakta	どこに
オカイ	okay	ある・いる（自・複）
ウタリヒ	utarihi	～の友だち
ネワ	newa	どこから
エク	ek	来る（自・単）
ニサッタ	nisatta	明日
ハポ	hapo	母（お母さん）
ネウン	neun	どこへ
パイエ	paye	行く（自・複）
ヌマン	numan	昨日
エアニ	eani	あなた
アナク	anak	～は
ネウノ	newno	どこ
クンネ	kunne	黒
セタ	seta	犬

## 【今日の解説】

今回は「どこ」に付いて説明します。「どこ」を表す単語は、いろいろあります。「どこ」は「ネイ」を使いますが、単独の「ネイ」ばかりではなく、他の単語と合わさって「ネイタ＝どこに」「ネウン＝どこへ」「ネワ＝どこから」などとして使われます。また、白老は古い時代に他の地方からの移住者があったコタンで、複数の方言が混在しています。そのため「どこ」を表す単語は、「ネイ」の他に「フナク」や、「ネウノ＝どこ」も使われます。「ネウノ オマナン＝どこへ行くの」という表現は、近年まで使われていました。今回は白老での表現を紹介しましたが、「どこ」「どこから」「どこへ」などを表す単語は方言差が大きいので、辞典やテキスト類で確認することをお勧めします。

# Lesson43 いろいろな表現11 (だれ)

## 【今日の例文】

1. タン ピッカ ルウンペ ネン イカヲカヲ ヤ。  
tan pirka ruunpe nen ikarkar ya.  
この 美しい ルウンペ だれ 刺繍をする ~か  
(この美しいルウンペは、だれが刺繍をしたのですか。)

クコロ フッチ イカヲカヲ ワ。  
ku=kor hutci ikarkar wa.  
私の お婆さん 刺繍をする ~よ (私のお婆さんが刺繍をしました。)

2. オヤシム ヌプルペッコタン ウン ネン オマン ヤ。  
oyasim nupurpetkotan un nen oman ya.  
明後日 登別市 ~へ だれ 行く ~か  
(明後日、登別市へはだれが行きますか。)

3. トアン ポロ チセ オンナイタ ネン カ アン ヤ。  
toan poro cise onnayta nen ka an ya.  
あの 大きい 家 ~の中 だれ か いる ~か  
(あの大きい家の中には、だれかいますか。)

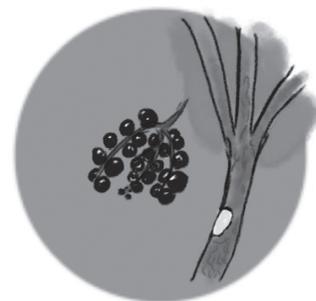
ネン カ イサム アリ クヤイヌ。  
nen ka isam ari ku=yaynu.  
だれ ~も ない ~と 思う (だれもいないと思います。)

4. ネン ネ ヤッカ ピッカ クス タン パセ シケ ルラ ワ インコレ。  
nen ne yakka pirka kusu tan pase sike rura wa en=kore.  
だれ ~である ~でも 良い ~なので この 重い 荷物 運ぶ ~て 与える  
(だれでも良いので、この重い荷物を運んでください。)

5. ネンナ アン。ネン カ アン ヤクン ホセ。  
nenna an. nen ka an yakun hose.  
だれが いる だれ か いる ~ならば 返事をする  
(だれだい。だれかいるのなら返事をしなさい。)

## MEMO

.....  
.....  
.....  
.....  
.....





## 【単語】

アイヌ語		日本語
タン	tan	この
ルウンペ	ruunpe	ルウンペ（胆振地方の着物）
ネン	nen	だれ
イカラカラ	ikarkar	刺繍をする（自）
オヤシム	oyasim	明後日
ヌプルペツコタン	nupurpetkotan	登別市
ポロ	poro	大きい
チセ	cise	家
オンナイタ	onnayta	～の中
カ	ka	～も
イサム	isam	ない
アリ	ari	～と
ヤイヌ	yaynu	思う（自）
クス	kusu	～なので
パセ	pase	重い
シケ	sike	荷物
ルラ	rura	～を運ぶ（他）
ネンナ	nenna	だれが
ヤクン	yakun	～ならば
ホセ	hose	返事をする（自）

## 【今日の解説】

今回は「だれ」を説明します。白老で「だれ」を表す単語は「ネン」だけです。その「ネン」に「カ＝か」「カ＝～も」「ネヤッカ＝であっても」などの語が合わさって、「だれか」「だれも」「だれであっても」などとして使われます。また、「ネンナ＝だれが」も使われます。「ネンナ アン＝だれがいる＝だれだい」のように、だれかが訪ねて来たとき、或いはだれかがいると感じたときなどに使われます。

# Lesson44 いろいろな表現12 (いつ)

## 【今日の例文】

1. アオカイ アナク ヘムパラ シノタン ヤ。

aokay anak hempara sinot=an ya.

私たち ~は いつ 遊ぶ ~か (私たちは、いつ遊びますか。)

2. エチオカイ アナク ヘムパラ モルラン ワ エチホシッパ ヤ。

eciokay anak hempara moruran wa eci=hosippa ya.

あなたたち ~は いつ 室蘭 ~から 帰る ~か  
(あなたたちは、いつ室蘭から戻りましたか。)

3. ヘムパラ タン オルシペ エヌ ヤ。

hempara tan oruspe e=nu ya.

いつ この 話 ~を聞く ~か (いつこの話を聞きましたか。)

4. ヘムパラ カ クアニ カ キョウト ウン クオマン ルスイ ナ。

hempara ka kuani ka kyoto un ku=oman rusuy na.

いつ か 私 ~も 京都 ~へ 行く ~したい ~よ  
(いつか私も京都へ行きたいな。)

5. クアニ エエシカルン ヤクン ヘムパラ カ スイ エエク。

kuani e=esikarun yakun hempara ka suy e=ek.

私 ~を覚えている ~ならば いつ か 再び 来る  
(私を覚えていたら、いつかまた来なさい。)

6. ヘムパラ ネヤッカ ピリカ クス アイヌイタク ウンエパカシヌ ヤン。

hempara neyakka pirka kusu aynuitak un=epakasnu yan.

いつ ~でも 良い ~なので アイヌ語 教える ~してください  
(いつでも良いので、アイヌ語を教えてください。)

## 【単語】

アイヌ語		日本語
アオカイ	aokay	私たち (話し相手を含む)
ヘムパラ	hempara	いつ
シノツ	sinot	遊ぶ (自)
アン	=an	人称接辞 (一人称複数・私たちが)
エチオカイ	eciokay	あなたたち



アイヌ語		日本語
モルラン	moruran	室蘭
エチ	eci=	人称接辞（二人称複数・あなたたちが）
ホシッパ	hosippa	帰る（自・複）
オルシペ	oruspe	話
ヌ	nu	～を聞く（他）
クアニ	kuani	私
キョウト	kyoto	京都
エシカルン	esikarun	～を覚えている、～を思い出す（他）
スイ	suy	再び
ネヤッカ	neyakka	～であっても
アイヌイタク	aynuitak	アイヌ語
ウン	un=	目的格人称接辞（一人称複数・私たちに）
エパカシヌ	epakasnu	～に～を教える（他）

## 【今日の解説】

「いつ」を表す語も、白老では「ヘムパラ」一つしかありません。疑問詞的な語には、方言差のある語もありますが、この「いつ」を表す語は、「ヘムパラ」と「ネムパラ」しかないのです。比較的覚えやすいのではないのでしょうか。ただし、どちらを使うのかは少し難しく、北海道のどこかで線を引いて、西と東に、或いは北と南に分かれているわけではありません。服部四郎編の『アイヌ語方言辞典』では、八雲、幌別、沙流、旭川、名寄、樺太が「ヘンパラ」で、帯広、美幌、宗谷が「ネンパラ」となっています。

## MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Lesson45 いろいろな表現13(いくつ,いくら)

## 【今日の例文】

1. ヘムパク ケリ エコロ。

hempak ker e=kor.

いくつの 靴 ~を持つ (何足の靴を持っていますか。)

イワン ケリ クコロ ワ。

iwan ker ku=kor wa.

6 靴 ~を持つ ~よ (6足の靴を持っています。)

2. タンパ トウキョウ ウン ヘムパク スイ エチパイェ ヤ。

tanpa tokyo un hempak suy eci=paye ya.

今年 東京 ~へ いくつの 回 行く ~か

(今年は東京へ何回行きましたか。)

レ スイ パイエアッ ワ。

re suy paye=as wa.

3 回 行く ~よ。(3回行きました。)

3. ヘムパクペ エコン ルスイ。

hempakpe e=kor rusuy.

いくつ ~を持つ ~したい (いくつ欲しいの。)

ヘムパクペ カ ピリカ クス クコン ルスイ ナ。

hempakpe ka pirka kusu ku=kor rusuy na.

いくつ か 良い ~なので ~を持つ ~したい ~よ

(いくつでも良いから欲しいですよ。)

4. ケラアン シト ヘムパクペ カ エンコレ ヤン。

keraan sito hempakpe ka en=kore yan.

美味しい 餅 いくつ か 与える ~してください

(美味しい餅をいくつください。)

5. タンペ ネパクノ ネ ヤ。

tanpe nepakno ne ya.

これ いくら ~である ~か (これいくらですか。)

6. トアン ポロ カムイエレクシ ネパクノ ネ ヤ。

toan poro kamuyerekus nepakno ne ya.

その 大きい スケトウダラ いくら ~である ~か

(その大きいスケトウダラはいくらですか。)



## 【単語】

アイヌ語		日本語
ヘムパク	hempak	いくつの
ケリ	ker	靴
イワン	iwan	6
タンパ	tanpa	今年
トウキョウ	tokyo	東京
スイ	suy	回
レ	re	3
アシ	=as	人称接辞（一人称複数・私たちが）
ヘムパクペ	hempakpe	いくつ
ケラアン	keraan	美味しい
シト	sito	餅
ヤン	yan	～してください
ネパクノ	nepakno	いくら
ポロ	poro	大きい
カムイエレクシ	kamuyerekus	スケトウダラ

## 【今日の解説】

疑問詞的な語は方言が多く、各地の表現を覚えるのは大変です。ところが、今回の「いくつ」を表す「ヘムパク」「ヘムパクペ」も前回の「いつ」を表す「ヘムパラ」と同じように方言の差が少なく、「ヘムパク」の他には「ネンパク」と発音する地域があるだけです。この二つは発音も似ていますので、覚えやすいのではないかと思います。

「ヘムパク」は、なにを数えるかが明らかなきに使います。それに対し、「ヘムパクペ」は数えるものの具体的な名前が表現されていないときに使います。

本来のアイヌ文化では、生活に必要なものは自然界から得るか、交易によって得るのが一般的でした。家の近くで作られる小さな畑からも食料を得ていましたが、いずれの場合もお金に依る生活は一般的ではありませんでした。そのため、商品の価格に関する語は日本語から入った「アタイエ＝あたい」を使い、アイヌ語の単語は作られないまま今に至っています。お金を支払うときの「いくらですか」という表現も、白老では「ネパクノ ネヤ」と言いますが、使われる機会は少ないようです。

# Lesson46 いろいろな表現14 (どれ、どちら)

## 【今日の例文】

1. イナン クル シノツチャキ エアッカイ ヤ。  
inan kur sinotcaki easkay ya.  
どの 人 歌を歌う ~が上手 ~か  
(どの人が歌が上手ですか。)

2. イナン コンチ エコン ルスイ ヤ。  
inan konci e=kor rusuy ya.  
どの 帽子 ~を持つ ~したい ~か  
(どの帽子が欲しいの。)

トアン レタラ コンチ クコン ルスイ ナ。  
toan retar konci ku=kor rusuy na.  
その 白 帽子 ~を持つ ~したい ~よ  
(その白い帽子が欲しいよ。)

3. アチャポ イナンペ エコン ルスイ。  
acapo inanpe e=kor rusuy.  
おじさん どれ ~を持つ ~したい  
(おじさんはどれが欲しいの。)

4. イナンペ ネ ヤッカ ピリカ ワ。  
inanpe ne yakka pirka wa  
どれ ~である ~でも 良い ~よ (どれでも良いよ。)

5. イナンペ カ シネッ ポカ エンコレ。  
inanpe ka sinep poka en=kore.  
どれ か 一つ ~でも 与える  
(どれか一つください。)

6. タンペ ヘ。 トアンペ ヘ。 イナニケ エコン ルスイ。  
tanpe he. toanpe he. inanike e=kor rusuy.  
これ ~か それ ~か どちらが ~を持つ ~したい  
(これかい。それかい。どちらが欲しいの。)

## MEMO

---

---

---

---

---



## 【単語】

アイヌ語		日本語
イナン	inan	どの
クル	kur	人
シノッチャキ	sinotcaki	歌を歌う（自）
エアシカイ	easkay	～が上手
コンチ	konci	帽子
レタラ	retar	白
アチャポ	acapo	おじさん
イナンペ	inanpe	どれ
シネッ	sinep	一つ
ポカ	poka	～だけ
へ	he	～か
トアンペ	toanpe	それ
イナニケ	inanike	どちら、どの

## 【今日の解説】

前回の「ヘムパク」「ヘムパクペ」と同じように、具体的に「どの」を示すものの名前が付く、例えば「イナン コタン＝どの町」のように表現する場合は「イナン」を使い、具体的なものの名前がない場合は「イナンペ」が使われます。そのため、「イナンペ コタン」のような表現にはなりません。

「イナン」と同じように、「イナニケ」も「どの」「どちら」などを表す語です。白老では使われる機会が少ない語で、使い分けは明確ではありませんが、「イナン」は複数ある中の「どれか」、「イナニケ」は二つの内の「どちらか」という意味で使われるようです。

アイヌ文化は、控えめな態度を好む文化です。そのため、「一つください」というときも、「シネッ ポカ エンコレ」という表現をします。意味を直訳すると「一つだけでもください」或いは「一つばかりください」となります。「シネッ エンコレ」という言い方では、「一つくれ」とも聞こえますので、「たくさんは要りません。一つだけで良いので。」というような意味を込めて「ポカ＝～だけ」を使って表現します。

同じような表現に「パテッ＝だけ」があります。「パテッ」も良く使われる語ですが、意味は少し違います。「シネッパテッ エンコレ」と表現すると、「一つだけください」と個数を一つと限定した意味になります。

# Lesson47 いろいろな表現15 (どう、なぜ)

## 【今日の例文】

1. ネコン クキ ヤク ピリカ カ クエラムペテク。  
 nekon ku=ki yak pirka ka ku=erampetek.  
 どう ~をする ~なら 良い か ~を知らない  
 (どうすれば良いかわからない。)

2. タンペ アコロイタク アリ ネコン イェ ヤ。  
 tanpe akoritak ari nekon ye ya.  
 これ アイヌ語 ~で どう ~を言う ~か  
 (これはアイヌ語でどう言いますか。)

3. ネコンタ。 ネフ カ アン ルウェ。  
 nekonta. nep ka an ruwe.  
 どうした なに か ある ~か  
 (どうしたの。なにかあったのかい。)

ソモソモ。 ネフ カ イサム ワ。  
 somosomo. nep ka isam wa.  
 いいえいいえ なに も ない ~よ (いいえ。なにもないですよ。)

4. ネコナ アン。  
 nekona an.  
 どう ですか (どうしたのですか。)

5. ネコネ。 ナ ア<sub>3</sub>スイ ハウエアン ワ インコレ。  
 nekone. na arsuy hawean wa en=kore.  
 なんですか もう 一回 言う ~て 与える  
 (なんですか。もう一度言ってください。)

6. エアニ ネックス イペ エマカ エキ ヤ。 オピッタ エ。  
 eani nepkusu ipe emaka e=ki ya. opitta e.  
 あなた なぜ 食事 ~を嫌う ~をする ~か 全部 ~を食べる  
 (あなたはなぜ好き嫌いをするの。全部食べなさい。)

## 【単語】

アイヌ語		日本語
ネコン	nekon	どう
キ	ki	~をする (他)



アイヌ語		日本語
ヤク	yak	～なら
エラムペテク	erampetek	～を知らない (他)
アコロイタク	akoritak	アイヌ語 (アイヌ民族から言う)
イエ	ye	～を言う (他)
ネコンタ	nekonta	どうした
ルウエ	ruwe	～か
ソモソモ	somosomo	いいえいいえ
イサム	isam	ない (自)
ネコナ	nekona	どう
ネコネ	nekone	なんですか
ナ	na	もう
アッスイ	arsuy	一回
ハウエアン	hawean	言う (自・単)
ネックス	nepkusu	なぜ
イペ	ipe	食事 (自)
エマカ	emaka	～を嫌う (他)
オピッタ	opitta	全部

## 【今日の解説】

「なに」とか「どこ」といった疑問詞的な表現も今回で終わりです。そこで、少し難しい表現の「どう」や「なぜ」を説明します。

「どう」や「なぜ」を表す語は、いろいろあります。まず「どう」を表す語ですが、白老では「ネコン」「ネコンタ」「ネコナ」「ネコネ」などがあり、それぞれ使われ方が少し違います。「ネコン」は、「どのように」を表す語で、「これはどのように言うか」という意味で使われます。「ネコンタ」は「どうしたんだ」というような意味で、白老では近年まで比較的若い人にも使われていました。なにかあったときに、「え、どうしたの?」というような意味で使われます。「ネコナ」は「アン」と一緒に使われます。「ネコナ アン」と発音され、理解が難しいようなときに「なんですか? =それはどういうことですか?」というような意味になります。「ネコネ」も、白老ではよく使われる表現です。人からなにか言われたときに、聞き取りにくかったり、意味が解りづらかったときなどに、「ネコネ」と語尾を上げて発音し、「えっ、なーに?」というような意味で使われます。

「イペ エマカ」は「食べ物を好き嫌いする」という意味で使われます。アイヌ文化では、食べ物は全て、カムイ (神) がアイヌ (人間) のためにカムイモシリ (神の世界) から降ろしてくれていると考えていますので、食べ物を好き嫌いすることはカムイに失礼にあたるとして、きつく禁じられていました。

# Lesson48 いろいろな表現16 (できる、わかる)

## 【今日の例文】

1. クコロ サポ スケ カ ソンノ エアッカイ ルウェ ネ。  
ku=kor sapo suke ka sonno easkay ruwe ne.  
私の 姉 炊事 ~も 本当に ~が上手 ~です ~である  
(私の姉は炊事も本当に上手です。)

2. クコロ ユポ イラマンテ エアイカフ。  
ku=kor yupo iramante eaykap.  
私の 兄 漁 ~が下手  
(私の兄は漁が下手だ。)

3. クアニ タネ クイヌクリ クス マ カ クニウケシ。  
kuani tane ku=inukuri kusu ma ka ku=niwkes.  
私 今 年老いる ~ので 泳ぐ ~も ~をできない  
(今はもう年老いて身体が利かなくなったので、泳ぐこともできない。)

4. タン カムイユカラ エエラマン ヤ。  
tan kamuyyukar e=eraman ya.  
この カムイユカラ ~を知っている ~か  
(このカムイユカラを知っていますか。)

5. エコロ チャペ ネウン オマン カ ネン カ エラムペテク。  
e=kor cape neun oman ka nen ka erampetek.  
あなたの 猫 どこへ 行く か だれ ~も ~を知らない  
(あなたの猫がどこへ行ったのか誰も知らない。)

6. トアン ケウエリ オクカイ クアムキル。  
toan keweri okkay ku=amkir.  
あの 背が高い 男の人 ~を知っている  
(あの背が高い男の人を知っています。)

ヤッカ、ノンノ ノカ コロ アミフ ミ カツケマツ アナク クエラミシカリ。  
yakka, nonno noka kor amip mi katkemat anak ku=eramiskari.  
でも 花 ~の形 ~を持つ 服 ~を着る 女の人 ~は ~を知らない  
(でも、花柄の服を着た女性は知りません。)

MEMO





## 【単語】

アイヌ語		日本語
サポ	sapo	姉
スケ	suke	炊事をする（自）
ソンノ	sonno	本当に
エアシカイ	easkay	～が上手（他）
ルウエ	ruwe	～です
ユポ	yupo	兄（お兄さん）
イラマンテ	iramante	漁、猟（自）
エアイカッ	eaykap	～が下手（他）
タネ	tane	今はもう
イヌクリ	inukuri	年老いて身体が動かなくなる（自・単）
マ	ma	泳ぐ（自）
ニウケシ	niwkes	～をできない（他）
カムイユカラ	kamuyyukar	カムイユカラ
エラマン	eraman	～を知っている（他）
チャペ	cape	猫
エラムペテク	erampetek	～を知らない（他）
ケウエリ	keweri	背が高い
オッカイ	okkay	男の人
アムキル	amkir	～を知っている（他）
ノンノ	nonno	花
ノカ	noka	～の形
ミ	mi	～を着る（他）
カッケマツ	katkemat	女の人
エラミシカリ	eramiskari	～を知らない（他）

## 【今日の解説】

今回は、「できる」「できない」「知っている」「知らない」を説明します。これらの表現もいろいろあって、使い分けが必要です。

「できない」を表す語の「ニウケシ」は、やろうとしてもできないことを表しています。そのため、「困難である」とも訳されます。「エアシカイ」や「エアイカッ」は、「上手」「下手」の他にも、「できる」「できない」という意味もあります。

「知っている」「知らない」にも二種類ありますが、「エラマン」「エラムペテク」は物事を知っている、或いは知らないという意味で、「アムキル」「エラミシカリ」は、「人を知っている、存じている」或いは「知らない、存じません」という意味で使います。

# Lesson49 所有の表現 (～の～)

## 【今日の例文】

1. トアン マキリ ネン コロ ペ ネ ヤ。  
 toan makiri nen kor pe ne ya.  
 その 小刀 だれ ～を持つ もの ～である ～か  
 (その小刀はだれのものでしょうか。)

2. トアンタ オカイ ヘカッタラ クコロ オッカイポ ネワ マツネポ ルウェ ネ。  
 toanta okay hekattara ku=kor okkaypo newa matnepo ruwe ne.  
 あそこに いる 子どもたち ～を持つ 息子 ～と～ 娘 ～です ～である  
 (あそこにいる子どもたちは、私の息子と娘です。)

3. アチャポ コロ チセ オッタ クオマン ワ クシノツ ルスイ ナ。  
 acapo kor cise otta ku=oman wa ku=sinot rusuy na.  
 おじさん ～を持つ 家 ～の中に 行く ～て 遊ぶ ～したい ～よ  
 (おじさんの家へ行って遊びたいな。)

4. クコロ ユポ コロ セタ トウラ クエキムネ。  
 ku=kor yupo kor seta tura ku=ekimne.  
 私の 兄 ～を持つ 犬 ～と一緒に 山へ行く  
 (私のお兄さんの犬と一緒に山へ行きます。)

5. サポ コロ ピリカ アミヲ クコン ルスイ ナ。  
 sapo kor pirka amip ku=kor rusuy na.  
 姉 ～を持つ 美しい 服 ～を持つ ～したい ～よ  
 (お姉さんの綺麗な服が欲しいよ。)

6. エカシ コロ イコロ エンヌカレ ワ エンコレ。  
 ekas kor ikor en=nukare wa en=kore.  
 お爺さん ～を持つ 宝物 見せる ～て 与える  
 (お爺さんの宝物を見せてください。)

## 【単語】

アイヌ語		日本語
マキリ	makiri	小刀
ペ	pe	もの
トアンタ	toanta	あそこに



アイヌ語		日本語
ヘカッタラ	hekattar	子どもたち
オッカイポ	okkaypo	息子（若い男性）
ネワ	newa	～と～
マツネポ	matnepo	娘
オッタ	otta	～の中に
トゥラ	tura	～と一緒に
エキムネ	ekimne	山へ行く（自）
サポ	sapo	姉（お姉さん）
エカシ	ekas	お爺さん
イコロ	ikor	宝物
ヌカレ	nukare	～に～を見せる（他）

## 【今日の解説】

今回と次回は、「だれそののなんとか」という表現に付いて説明します。今回は、まず日本語にもある「～の～」を意味する「コロ＝～を持つ」を用いた表現です。「コロ」はいろいろな意味で使われますが、最も一般的な使われ方は、他動詞として「～を持つ」という意味です。「コロ」は「～を持つ」という意味ですから、「ユポ コロ セタ」は「お兄さんが持っている犬」という表現になるのですが、日本語に訳されるときは「お兄さんの犬」となります。

## MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Lesson50 名詞の所属形 (～の～)

## 【今日の例文】

1. クケマハ アカ クス クアッカシ カ クニウケシ。  
ku=kemaha arka kusu ku=apkas ka ku=niwkes.  
私の足 痛い ～なので 歩く ～も ～をできない。  
(足が痛いので、歩くこともできない。)

2. エエトゥフ カ エシキヒ カ ソンノ フッチ コヘライ ネ。  
e=etuhu ka e=sikihi ka sonno hutci koheray ne.  
あなたの鼻 ～も あなたの目 ～も 本当に お婆さん 似ている ～である  
(あなたの鼻も目も、本当にお婆さん似ですね。)

3. クウタリヒ サパハ ピリカ クス アイヌイタク イェ エアシカイ。  
ku=utarihi sapaha pirka kusu aynuitak ye easkay.  
私の友だち ～の頭 良い ～なので アイヌ語 ～を話す ～が上手  
(私の友だちは頭が良いので、アイヌ語を話すのが上手だ。)

4. クシンキ クス ヘタク クチセヘ ウン クホシピ ルスイ。  
ku=sinki kusu hetak ku=cisehe un ku=hosipi rusuy.  
疲れる ～なので 早く 私の家 ～へ 帰る ～したい  
(疲れたので早く家へ帰りたい。)

5. エコタヌフ ネイタ アン。  
e=kotanuhu neyta an.  
あなたの町 どこに ある (あなたの町はどこにありますか。)

クコタヌフ コイカタ アン。  
ku=kotanuhu koykata an.  
私の町 東方に ある (私の町は東の方にあります。)

6. クコロ ハポ クミピヒ ホク ワ エク。  
ku=kor hapo ku=mipihi hok wa ek.  
私の お母さん 私の服 ～を買う ～て 来る  
(私のお母さんが私の服を買って来た。)

MEMO





## 【単語】

アイヌ語		日本語
アッカ	arka	痛い
アッカシ	apkas	歩く（自）
コヘライ	koheray	～に似ている（他）
ウタリヒ	utarihi	～の友だち、仲間
シンキ	sinki	疲れる（自）
ヘタク	hetak	早く
チセヘ	cisehe	～の家
ホシピ	hosipi	帰る（自・単）
コタヌフ	kotanuhu	～の村、町
コイカタ	koykata	東方に
ミピヒ	mipihi	～の服
ホク	hok	～を買う（他）
エク	ek	来る（自・単）

## 【今日の解説】

今回は名詞の所有形を説明します。アイヌ語の名詞には、所有形の存在するものがあります。全ての名詞ではなく、限られた名詞にのみ所有形が存在します。所有形のある名詞を全て列記するのは難しく、ここでは所有形が存在する代表的な名詞のみ例文に使用しました。名詞に所有形があるかないかは、辞典などで確認してください。

なお、身体の部分名称には、全ての語に所有形が存在し、逆に「クコロ＝私の」という表現は、使うことができません。

## MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Lesson51 親族名称と親族呼称

## 【今日の例文】

1. クコロ ハポ ワッカナイ ウン オマン。

ku=kor hapo wakkanay un oman.

私の 母 稚内 ~へ 行く

(私の母は稚内へ行きます。)

2. エコロ ウナルペ カ ワッカナイ ウン パイエ ヤ。

e=kor unarpe ka wakkanay un paye ya.

あなたの おばさん ~も 稚内 ~へ 行く ~か

(あなたのおばさんも稚内へ行きますか。)

3. ソモ、クコロ ウナルペ ワッカナイ ウン オマン カ ソモ キ。

somo, ku=kor unarpe wakkanay un oman ka somo ki.

いいえ 私の おばさん 稚内 ~へ 行く ~も ~ない ~をする

(いいえ、私のおばさんは稚内へ行きません。)

4. クコロ ミチ アナク クアキヒ トウラ クスリ ウン パイエ。

ku=kor mici anak ku=akihi tura kusuri un paye.

私の 父 ~は 私の弟 ~と一緒に 釧路 ~へ 行く

(私の父は私の弟と一緒に釧路へ行きます。)

5. クマタキ ネワ クサハ カ クコロ フッチ トウラ パイエ。

ku=mataki newa ku=saha ka ku=kor hutci tura paye.

私の妹 ~と~ 私の姉 ~も 私の お婆さん ~と一緒に 行く

(私の妹と姉も、私の母と一緒にいきます。)

6. ミッポホ ナ ポンペ クス エカシ トウラ パイエ カ エアイカフ。

mippoho na ponpe kusu ekas tura paye ka eaykap.

孫 まだ 小さい ~なので お爺さん ~と一緒に 行く ~も ~ができない

(孫はまだ小さいので、お爺さんと一緒には行くことができません。)

## 【単語】

アイヌ語		日本語
カ ソモ キ	ka somo ki	~も ~ない ~をする (~もしない)
ナ	na	まだ
ポンペ	ponpe	小さいもの



## Lesson52 テキスト4まとめ

### 【今日の例文】

1. フッチ、 オヌマンイペ ネッ エエ ルスイ。  
hutci, onumanipe nep e=e rusuy.  
お婆さん、晩ご飯 なに ~を食べる ~したい  
(お婆さん、晩ご飯はなにを食べたいですか。)

2. クコ□ フレ アミッ ネイタ アン。  
ku=kor hure amip neyta an.  
私の 赤 服 どこに ある (私の赤い服は、どこにありますか。)

3. エコ□ ミチ フナクタ オカイ。  
e=kor mici hunakta okay.  
あなたの お父さん どこに いる  
(あなたのお父さんは、どこにおられますか。)

4. エウタリヒ ネワ エク。  
e=utarihi newa ek.  
あなたの友だち どこから 来る  
(あなたの友だちは、どこから来ましたか。)

5. ニサッタ エコ□ ハポ ネウン パイエ。  
nisatta e=kor hapo neun paye.  
明日 あなたの お母さん どこへ 行く  
(明日あなたのお母さんは、どこへ行かれますか。)

6. クコ□ クンネ セタ ネウノ オマン。  
ku=kor kunne seta newno oman.  
私の 黒 犬 どこ 行く (私の黒い犬は、どこへ行った。)

7. タン ピリカ ルウンペ ネン イカヲカヲ ヤ。  
tan pirka ruunpe nen ikarkar ya.  
この 美しい ルウンペ だれ 刺繍をする ~か  
(この美しいルウンペは、だれが刺繍をしたのですか。)

8. エチオカイ アナク ヘムパラ モルラン ワ エチホシッパ ヤ。  
eciokay anak hempara moruran wa eci=hosippa ya.  
あなたたち ~は いつ 室蘭 ~から 帰る ~か  
(あなたたちは、いつ室蘭から戻りましたか。)





9. タンパ トウキョウ ウン ヘムパク スイ エチパイェ ヤ。  
tanpa tokyo un hempak suy eci=paye ya.  
今年 東京 ~へ いくつの 回 行く ~か  
(今年は東京へ何回行きましたか。)

10. トアン ポロ カムイエレクシ ネパクノ ネ ヤ。  
toan poro kamuyerekus nepakno ne ya.  
その 大きい スケトウダラ いくら ~である ~か  
(その大きいスケトウダラはいくらですか。)

11. イナン クル シノツチャキ エアシカイ ヤ。  
inan kur sinotcaki easkay ya.  
どの 人 歌を歌う ~が上手 ~か (どの人が歌が上手ですか。)

12. タンペ アコロイタク アリ ネコン イェ ヤ。  
tanpe akoritak ari nekon ye ya.  
これ アイヌ語 ~で どう ~と言う ~か  
(これはアイヌ語でどう言いますか。)

13. クコロ サポ スケ カ ソンノ エアシカイ ルウエ ネ。  
ku=kor sapo suke ka sonno easkay ruwe ne.  
私の 姉 炊事 ~も 本当に ~が上手 ~です ~である  
(私の姉は炊事も本当に上手です。)

14. タン カムイユカラ エエラマン ヤ。  
tan kamuyyukar e=eraman ya.  
この カムイユカラ ~を知っている ~か  
(このカムイユカラを知っていますか。)

15. エコロ チャペ ネウン オマン カ ネン カ エラムペテク。  
e=kor cape neun oman ka nen ka erampetek.  
あなたの 猫 どこへ 行く ~か だれ ~も ~を知らない  
(あなたの猫がどこへ行ったのか誰も知らない。)

## 【今日の解説】

今回で今年度のアイヌ語ラジオ講座も終わりです。1年間聞いていただき、ソ  
ンソノ イヤイライケレ (本当にありがとうございます)。これを機に、皆様方  
の生活の中でアイヌ語が話される機会ができたとしたら、とても嬉しく思います。  
4月からは別の方が担当されて、アイヌ語ラジオ講座は続きます。これからもよろ  
しく願いいたします。

# アイヌ語ラジオ講座収録テープ等貸出しについて

## 1. 利用時間

(公財) アイヌ文化振興・研究推進機構：午前9時～午後5時（月～金）  
アイヌ文化交流センター：午前10時～午後6時

## 2. 休業日

(公財) アイヌ文化振興・研究推進機構：土・日曜日、祝日、年末・年始（12月29日～1月3日）  
アイヌ文化交流センター：月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始（12月29日～1月3日）

## 3. 申込手続から受取

裏面の申込用紙を当公益財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録テープ等をお送りします。

また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

## 4. 期 間

申込みの日から14日以内に返却してください。

## 5. お問合せ先

(公財) アイヌ文化振興・研究推進機構

〒060-0001  
北海道札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7（5階）  
TEL. (011) 271-4171 FAX. (011) 271-4181  
e-mail : ainu@frpac.or.jp

アイヌ文化交流センター

〒104-0028  
東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
ユニゾ八重洲2丁目ビル（3階）  
TEL. (03) 3245-9831 FAX. (03) 3510-2155  
e-mail : acc-tokyo@frpac.or.jp

## アイヌ語ラジオ講座収録テープ等の貸出申込用紙

*申込番号					申込日	平成	年	月	日
*返却期日	平成	年	月	日	*返却日	平成	年	月	日
住所	〒 ー				氏名				
年齢	才	性別	男・女	職業					
連絡先	電話：				FAX：				
	電子メール：								
希望地域	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類	・カセットテープ （平成10～11年度）  ・コンパクトディスク（CD） （平成12～28年度）  ○で囲んでください。		
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内				
	平成12年度	白糠	浦河	鶴川	帯広				
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②				
	平成14年度	白糠①	白糠②	鶴川①	鶴川②				
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④				
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④				
	平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④				
	平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④				
	平成26年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成27年度	石狩①	石狩②	石狩③	石狩④				
	平成28年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④				
	平成29年度	白老①	白老②	白老③	白老				
	希望教室を○で囲んでください。								
特記事項									

注1 \*印の箇所は記入しないでください。 注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。



# リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。

この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

のりしろ

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。  
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

## アイヌ語ラジオ講座アンケート

(年齢 才 男・女)

### I この講座についてお尋ねします。

- 問1 この講座をなにで知りましたか。  
①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他 ( )
- 問2 この講座を何回くらい聴いていますか。  
①月に1回 ②月に2~3回 ③毎週 ④その他 ( )
- 問3 この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。  
①日曜日の本放送 ②土曜日の再放送 ③放送を録音して ④ホームページ ⑤貸出しテープ・CD
- 問4 この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。  
①もっと短く ( 分位) ②このままで良い ③もっと長く ( 分位)
- 問5 この講座の内容について、どう思われますか。  
ア)「今日の例文」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )  
イ)「単語」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )  
ウ)「今日の解説」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )
- 問6 テキストの内容について、どう思われますか。  
①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく ( )

### II これからの講座のあり方についてお尋ねします。

- 問7 この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。  
①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い
- 問8 現在の内容のほか、どのような話を聴きたいですか。  
①アイヌ語を学ぶきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介  
④その他 ( )
- 問9 「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。  
①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他 ( ) ②ない

### III その他のご意見があればお聞かせください。

(平成29年12月発行分)

のりしろ

(キリトリ)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。

※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

(キリトリ)

(キリトリ)

料金受取人払郵便

札幌中央局  
承 認

2127

差出有効期限  
平成30年3月  
31日まで  
●切手不要

060-8788

札幌市中央区北一条西七丁目プレスト1・7 5階

公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

アイヌ語ラジオ講座担当者 行



(キリトリ)

(キリトリ)

# MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



# MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page below the 'MEMO' header.



## 会員募集のお知らせ

### 『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくために運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。

つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

#### 年会費

- 法人・団体／一口2万円
  - 個人／一口5千円
- ※各一口以上です。

#### 賛助会費の用途

皆様からの会費は、アイヌ文化に関する書籍、写真、ビデオ等のライブラリーの整備など当公益財団の自主事業の充実のためにあてられます。

#### 会員の特典

会員の皆様には、次のような特典があります。

- ・当公益財団が発行する刊行物等の無料配布

#### ●寄付金税額控除について

当公益財団は、平成25年12月に国から「税額控除に係る証明書」の交付を受けておりますので、所得税を納付している場合、確定申告に必要書類を添付することで、所得税や住民税から一定額が控除されます。

## 平成29年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.4

発行年月 平成29年12月

編集・発行 公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構



## [公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構とは…]

平成 9 年 5 月、アイヌ文化の振興等を行い、アイヌの人たちの民族としての誇りが尊重される社会の実現と、我が国の文化の多様な発展を図ることを目的とする「アイヌ文化の振興並びにアイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発に関する法律」が制定され、同年 7 月から施行されました。

当公益財団は、平成 9 年 7 月、北海道札幌市内に事務所を、同年 9 月には東京都内にアイヌ文化交流センターを開設し、この法律に基づき、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統やアイヌ文化に関する知識の普及・啓発などの事業を実施しています。

### ●公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

〒060-0001 札幌市中央区北1条西7丁目 プレスト1・7 (5階)  
The Foundation for Research and Promotion of Ainu Culture (FRPAC)  
Presto 1.7 (5F) ,Kita 1, Nishi 7, Chuo-ku, Sapporo 060-0001 Japan  
TEL.011-271-4171 FAX.011-271-4181  
ホームページ <http://www.frpac.or.jp>  
e-mail:ainu@frpac.or.jp

### ●アイヌ文化交流センター

〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
ユニゾ八重洲2丁目ビル (3階)  
Ainu Culture Center, Tokyo  
UNIZO Yaesu 2-chome Building(3F),4-13,Yaesu 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-0028 Japan  
TEL.03-3245-9831 FAX.03-3510-2155  
e-mail:acc-tokyo@frpac.or.jp

